

15 Bienal FEMSA

23.MAY.-25.AGO.2024

GUANAJUATO

*LA*

*VOZ*

*DE*

*LA*

*MONTAÑA*



La Bienal FEMSA y la Colección FEMSA son los pilares por medio de los cuales Difusión y Fomento Cultural, en colaboración con la Fundación FEMSA, desarrolla su misión. Este año representa un hito en nuestra historia: por un lado, la exposición *30 años en el mundo del arte. Una revisión de la Bienal FEMSA* celebra tres décadas de la Bienal, a través de un despliegue curatorial que reúne la obra de alrededor de 54 artistas que han sido parte desde sus inicios como certamen y hasta su presente como plataforma itinerante. Por otro lado, inauguramos la edición 15 de la Bienal bajo el título *La voz de la montaña*, que se llevará a cabo en distintas sedes de Guanajuato y cuya propuesta busca generar un espacio de encuentro y escucha que se construya en colectividad.

Este momento conmemorativo refleja la evolución constante de la Bienal, su capacidad de transformación y su adaptación para seguir aportando a la comunidad cultural. Nos emociona explorar las múltiples perspectivas y voces de Guanajuato; su riqueza cultural e historia nos inspiran a crear un programa donde el arte y la comunidad se entrelazan para fomentar la creatividad y la colaboración.

Agradecemos a las y los artistas, curadores, gestores y todas las personas que han hecho posible con nosotros estos treinta años de trabajo. También agradecemos a las audiencias, las comunidades y las instituciones que colaboran y acogen esta edición. Su apoyo es fundamental para la evolución y crecimiento de la Bienal FEMSA.

Les damos la bienvenida a *La voz de la montaña*.

Bienal FEMSA and Colección FEMSA are the pillars through which Difusión y Fomento Cultural, in collaboration with Fundación FEMSA, develops its mission. This year represents a milestone in our history: on the one hand, we have the exhibition 30 years in the art world. A revision of the Bienal FEMSA which celebrates three decades of the Biennial, through a curatorial display that brings together the work of around 54 artists who have been part of it since its inception as a contest and until its present as an itinerant platform. On the other hand, we will inaugurate the 15th edition of the Biennial under the title *The Voice of the Mountain*, which will be held in different venues in Guanajuato and which proposal seeks to generate a space for meeting and listening that is built collectively.

This commemorative moment reflects the constant evolution of the Biennial, its capacity for transformation and adaptation to continue contributing to the cultural community. We are excited to explore Guanajuato's multiple perspectives and voices; Its cultural richness and history inspire us to create a program where art and community intertwine to foster creativity and collaboration.

We thank the artists, curators, managers, and all the people who have made these thirty years of work possible with us. We also thank the audiences, communities, and institutions that collaborate and host this edition. Your support is essential for the evolution and growth of the Bienal FEMSA.

Now we welcome *The Voice of the Mountain*.



Esta edición se centra en la dimensión poética del arte y se plantea como un llamado a los diferentes sentidos frente a la centralidad que tiene la vista y su racionalización en occidente. Toma como punto de partida a la montaña: imagen, metáfora, memoria y experiencia corporal que simboliza un camino de descubrimiento para crear relaciones con el mundo. A lo largo del tiempo se han configurado diversas imágenes sobre la montaña, determinadas por las formas de mirarla: del paisajismo a la ilustración científica, de los mitos a la literatura, o de la evocación a la historia oral. Es ella misma una entidad a la que se atribuyen cualidades humanas y mágicas; es también un entramado de tiempos, materialidades y formas de vida. La montaña es una potencia de descubrimiento y encuentro con saberes diversos, cuyo recorrido demanda al cuerpo el aguzamiento de todos los sentidos. Escuchar su voz supone abrirse a experiencias sensoriales diversas y apelar a todo aquello que a menudo no es percibido.

Las líneas curatoriales de *La voz de la montaña* exploran la corporalidad, la identidad, el territorio y el paisaje, temas que atraviesan las prácticas de las y los artistas participantes y que dialogan con los lugares que albergan las sedes de esta edición en el estado de Guanajuato. En una territorialidad específica, los límites políticos y geográficos –pero también las creencias, resistencias y rituales– organizan a los cuerpos y condicionan las relaciones con el mundo. Bajo la topografía de sus paisajes, el territorio acumula capas de historias que resuenan al solaparse y chocar unas con otras. En este sentido, pensar desde y con el lugar implica escuchar las historias que fueron contadas cientos de veces, especialmente aquellas que sonaron poco, que nunca fueron escuchadas o que se escuchan a lo lejos.

Las prácticas artísticas convocadas exploran formas de andar los paisajes conocidos, conviven con las tonalidades del entorno, atravesando la montaña no sólo por los caminos andados, sino también por sus entrecruces y otros aún no trazados. Desde sus diferentes modos de existencia, comparten la voluntad de asociarse a formas de sentir y de pensar en resonancia con las epistemologías no occidentales, los feminismos, las pedagogías críticas, el reconocimiento de saberes, lo onírico, lo ritual, la intuición y el deseo. Insisten en una dimensión poética del arte que apuesta por voltear la mirada para desbordar los marcos y ensayar

perspectivas. Sus preguntas se transitan desde el cuerpo, señalando la potencia de las identidades en constante transformación, así como las vivencias que conciben al paisaje no como un espacio ajeno, sino como uno del que la humanidad es parte.

*La voz de la montaña* es un programa integral que se despliega como una gran topografía llena de relieves, incluyendo sus entrañas. Al igual que un territorio en su extensión, al transitarlo nos enfrentamos a distintas alturas que nos permiten mirar las cosas desde puntos de vista y alcances diversos, a caminos que se bifurcan o se cruzan, a claros y sombras en los cuales parar para descansar, a ríos que debemos cruzar.

### THE VOICE OF THE MOUNTAIN

The 15th Bienal FEMSA focuses on the poetic dimension of art, proposing a call to different senses, in light of the centrality of sight and its rationalization in the West. The jump-off is a mountain, as image, metaphor, memory, and bodily experience that symbolizes a path to discovery and to building relations with the world. Throughout time, we have configured different images of mountains, determined by ways of seeing them, from landscape painting to scientific illustrations, literary myth, or even an evocation of oral tradition. The mountain is an entity to which human and magic qualities have been attributed; it is a temporal interweave, of materiality and ways of life. The mountain is the power of discovery and encounter with different wisdoms, whose journey demands the body to sharpen all its senses. Hearing its voice implies opening up to different sensory experiences and calling on all that is rarely perceived.

*The Voice of the Mountain's* curatorial lines explore corporality, identity, territory and landscape, themes that traverse participating artists' practices and that dialogue with the venues that are home to this biennial iteration in Guanajuato. In any given territoriality, political and geographic limits—but also beliefs, resistance and ritual—organize bodies and condition their relation to the world. Beneath its landscapes' topographies, territory accumulates history levels that resound as they overlap and crash into others. Thinking from and

with the place implies hearing stories recounted hundreds of times, especially those that barely sounded, that were never heard or that are heard from afar.

The artistic practices we've called together explore ways of moving through known landscapes, cohabitating with the surrounding tonalities, crossing over the mountain—not just along the beaten path—but instead through its crisscross and other paths not yet blazed. From their varying existence modes, these practices share a willingness to associate with ways of feeling and thinking in resonance with non-Occidental epistemologies, with feminisms, critical pedagogies, knowledge recognition, the oneiric, the ritual, intuition and desire. These insist on the poetic dimension of the art, that chooses to turn and look and go beyond just frameworks and assaying perspectives. Its questions emerge from the body, pointing to the power of identities in constant transformation, alongside lived experience that does not conceive of landscape as an alien space, but rather a space into which humanity fits.

*The Voice of the Mountain* is an integral program that unfolds like a wide topography, replete with peaks and valleys, including the deeply hidden. Like a territorial extension, when we cross over, we face different altitudes that let us see things from varying points of view and differing scopes, paths that diverge or converge, leading to clearings and shade, to rest, and to rivers we must ford.

# Sobre el programa

Desde su origen decimonónico, las bienales han tenido un enfoque expositivo bajo los formatos de salón y concurso. Sin embargo, como parte de los procesos de globalización, se transformaron en plataformas de experimentación y diálogo. Así, en consonancia con ese proceso, desde hace tres ediciones la Bienal FEMSA pasó de ser un certamen a ser un modelo curatorial que, a diferencia de la mayoría de las bienales, se concibe de modo itinerante. La 15 edición da continuidad a ese carácter nómada y atiende el contexto en el que se emplaza a partir de la metáfora de la topografía. Con sedes en el estado de Guanajuato, el programa se concibe como un entramado de superficies que puede transitarse como se transita el territorio y el paisaje, pero también el cuerpo y la identidad. Ese entramado está compuesto de comisiones artísticas, una serie de actividades públicas, un ciclo itinerante de obras audiovisuales, un encuentro editorial y una publicación que recoge el proceso y extiende su reflexión. De esta manera, busca abrir caminos para que distintas audiencias encuentren resonancias y puedan ahondar en los cuestionamientos planteados.

## ABOUT THE PROGRAM

Since their nineteenth-century beginnings, biennials have had an exhibition focus linked to salon and art-contest formats. However, recent globalization processes have turned many of these shows into platforms for experimentation and dialogue. Along those lines, the last three Bienal FEMSA iterations transformed from a contest to a curatorial model that, unlike most biennials, is also itinerant. The 15th edition lends continuity to that nomadic character and responds to the context of where it sets up, based on a metaphoric topography. With venues in Guanajuato, we conceive of the program as an interweave of surfaces that can be traversed as one traverses the territory and landscape, but also the body and the identity. Our intertwining features artists' commissions, numerous public activities, an itinerant cycle of audiovisual artworks, an editorial event, and a publication that documents the process and expands its reflection. We're looking to offer trails that allow different audiences to encounter their own resonances as they go deeper into the posed questionings.

## Comisiones ▲

Esta sección reúne 29 proyectos desarrollados especialmente para esta edición, creados a través de distintos medios y en diálogo con los cuestionamientos curatoriales. Dentro del grupo se encuentran artistas que trabajan de manera individual y colectiva, así como agentes que centran su práctica en procesos colectivos, pedagógicos, comunitarios y más allá de la producción objetual.

### COMMISSIONS

The Commissions section brings together twenty-nine projects especially developed for this edition of the biennial, created using a wide array of media and in dialogue with curatorial questionings. The roster includes artists that work both individually and collectively, alongside creators who center their practice on collective, pedagogic and community-based processes that go beyond just objectual production.

## Participantes

**Alan Sierra**  
Hermosillo, Sonora,  
México, 1990

**Ana Gallardo**  
Rosario, Argentina, 1958

**Ana Hernández**  
Tehuantepec, Oaxaca,  
México, 1991

**Ana Paula Santana**  
Guadalajara, Jalisco,  
México, 1985

**Arrogante Albino**  
Guadalajara, Jalisco,  
México, 2016

**Cosa Rapozo**  
Dolores Hidalgo,  
Guanajuato, México, 1987

**Daniel Aguilar Ruvalcaba**  
León, Guanajuato,  
México, 1988

**Daniel Godínez Nivón**  
Ciudad de México,  
México, 1985

**Felipe Baeza**  
Celaya, Guanajuato,  
México, 1987

**Francisca Benítez**  
Santiago, Chile, 1974

**Galia Eibenschutz**  
Ciudad de México,  
México, 1970

**Isa Carrillo**  
Guadalajara, Jalisco,  
México, 1982

**Javier Barrios**  
Guadalajara, Jalisco,  
México, 1989

**Jaime Ruiz Martínez**  
Yautepec, Oaxaca,  
México, 1985

**Josué Mejía**  
Ciudad de México,  
México, 1994

**Karla Kaplun**  
Querétaro, México, 1993

**Lorena Mal**  
Ciudad de México,  
México, 1986

**Lucía Vidales**  
Ciudad de México,  
México, 1986

**Magali Lara**  
Ciudad de México,  
México, 1956

**Miguel Fernández  
de Castro**  
Hermosillo, Sonora,  
México, 1986

**Miriam Salado**  
Hermosillo, Sonora,  
México, 1987

**Néstor Jiménez**  
Ciudad de México,  
México, 1985

**Nina Fiocco**  
Feltre, Italia,  
1985

**Salvador Xharicata**  
Cherán, Michoacán,  
México, 1996

**Sofía Táboas**  
Ciudad de México,  
México, 1988

**Tahanny Lee Betancourt**  
Torreón, Coahuila,  
México, 1986

**Tania Ximena**  
Ciudad Sahagún, Hidalgo,  
México, 1985

**Taniel Morales**  
Ciudad de México,  
México, 1970

**Tuxamee**  
León, Guanajuato,  
México, 1996



# Desplazamientos

En términos cinematográficos, un desplazamiento implica el ajuste del campo visual a partir del movimiento que realiza la cámara, por lo que siempre conlleva una reinterpretación del mundo detonada por la poética de la imagen en movimiento. La sección está conformada por tres presentaciones en vivo y un ciclo itinerante que será presentado en varias ciudades de Guanajuato. Se trata de un recorrido que invita a transitar por paisajes sonoros y visuales que difuminan el borde entre arte y cine, y en el que también se desplazan las convenciones propias del medio a través de obras que utilizan técnicas de animación, etnografía experimental, documental, arqueología de los medios, ciencia ficción, y cine expandido.

## TRAVELLING

In cinematic terms, a travelling entails the adjustment of the field of vision based on the movements the camera makes. Tracking shots convey a reinterpretation of the world triggered by the poetics of moving images. This section is comprised of three live presentations and an itinerant program that will be presented in various cities across Guanajuato. It is a journey that invites us to make our way through sound and visual landscapes where the border between art and cinema is blurred, while also shifting the conventions of the medium through animation, experimental ethnography, documentary, media archaeology, science fiction and expanded cinema.

Te invitamos a consultar el programa expandido en [bienalfemsa.com/15bienal](http://bienalfemsa.com/15bienal)  
Consult our expanded program at [bienalfemsa.com/15bienal](http://bienalfemsa.com/15bienal)

## Presentaciones en vivo

*Nanacatepec*  
2024  
Azucena Losana  
y Elena Pardo  
45 min.

*Trilogía de la propiedad privada*  
2019–24  
Nicolás Pereda  
55 min.

*El testamento de la Momia Mexicana*  
2024  
Abraham Castillo Flores  
60 min.

## Ciclo itinerante

*(((/\*))) Ecos del volcán*  
2019  
Charles Fairbanks  
y Saúl Kak  
18 min.

*Amatlán*  
2010  
Simon Gerbaud  
4 min.

*Amiqui/Sequíá*  
2022  
Jorge Bordello  
15 min.

*Clinamen*  
2021  
Simon Gerbaud  
7 min.

*Cochochi*  
2007  
Israel Cárdenas y  
Laura Amelia Guzmán  
87 min.

*Durango*  
2023  
Lázaro Gabino Rodríguez  
9 min.

*Ensayo del futuro*  
2020  
Iraís Fernández Alcaide  
10 min.

*Flora*  
2020  
Nicolás Pereda  
11 min.

*Gratuitous Orange*  
2022. 1 min.

*Floobite*  
2022. 30 seg.  
*Phthethisms 1, 2, 3*  
2021. 4 min.  
*The Shadow Is Over My Is My Friend*  
2024. 3 min.  
Beth Frey

*h'iketeia*  
2024  
Christiane Burkhard  
71 min.

*Kazá memoria de agua*  
2021  
Proyecto Kazá  
9 min.

*Kazá memoria de cerro*  
2021  
Proyecto Kazá  
11 min.

*Toothless*  
2021  
Andrea Guizar  
12 min.

*Trans apariencia estéreo voodoo*  
2024  
Bruno Varela  
7 min.

## Pie de monte ✨

Los dispositivos editoriales se han transformado en plataformas vitales para la exploración y circulación de las prácticas artísticas. En el marco de la inauguración de la Bienal, el encuentro de ediciones independientes reunirá de manera presencial a una serie de proyectos que exploran los diversos diálogos entre el arte contemporáneo y lo impreso. Los intereses que vinculan a estas iniciativas van desde la autopublicación como posicionamiento político y la puesta en común de herramientas de producción, hasta lo impreso como medio de creación o espacio crítico. Más allá del encuentro presencial, las articulaciones y discusiones sobre lo editorial continuarán durante el desarrollo de la Bienal.

### AT THE FOOT OF THE MOUNTAIN

Editorial devices have been transformed into vital platforms for exploring and circulating artistic practices. Within the biennial's inaugural framework, the independent editions' encounter will bring together a selection of projects that explores different dialogues between contemporary art and print media. The interests connected to these initiatives include everything from self-publication as a political stance and shared production tools use, to print media as a creative means or a critical space. Beyond the presential encounter, articulations and discussions regarding editorial practices in relation to art will continue throughout the biennial's development.

Del 23 al 26 de mayo – Museo de Arte e Historia de Guanajuato  
del Forum Cultural Guanajuato

Te invitamos a consultar el programa expandido en [bienalfemsa.com/15bienal](http://bienalfemsa.com/15bienal)  
Consult our expanded program at [bienalfemsa.com/15bienal](http://bienalfemsa.com/15bienal)

## Proyectos invitados

**Agitadario**  
Guanajuato, Guanajuato

**Alacraña**  
Ciudad de México

**Alias Editorial**  
Ciudad de México

**Beibi Creisi**  
Ciudad de México

**Chiquilla te quiero**  
Ciudad de México

**Concordia**  
Querétaro, Querétaro

**Cúrcuma Taller Editorial**  
Ciudad de México

**Desde el Fuego Editorial**  
León, Guanajuato

**Ediciones La Rana (IEC)**  
Guanajuato, Guanajuato

**Ediciones Manivela**  
Ciudad de México

**Editorial Mitote/  
La Zinería**  
Ciudad de México

**Editorial Universidad  
de Guanajuato**  
Guanajuato, Guanajuato

**El Carpincho**  
Guanajuato, Guanajuato

**Errant Press**  
Ciudad de México  
Los Ángeles

**Eslam Maleza**  
Guanajuato, Guanajuato

**Fvck Zines**  
Morelia, Michoacán

**Hause Infonavit**  
León, Guanajuato

**Impronta Casa Editora**  
Guadalajara, Jalisco

**Invasorix**  
Ciudad de México

**La Fanzzina**  
León, Guanajuato

**Libros de Mano**  
Ciudad de México  
Durango, Durango

**Malas Impresiones**  
Mérida, Yucatán

**Miau Ediciones**  
Ciudad de México  
Tamaulipas, Tamaulipas  
Veracruz, Veracruz

**Milpa Constelación**  
Querétaro, Querétaro

**Ojo Tres**  
Oaxaca, Oaxaca

**Piedra Ediciones/ESPAC**  
Ciudad de México

**Ricos Jugos**  
Guadalajara, Jalisco

**Sindicato Sentimental**  
León, Guanajuato

**taller de ediciones  
económicas**  
Ciudad de México  
Guadalajara, Jalisco

**Taller de Las Flores Raras**  
Querétaro, Querétaro

**Temblores Publicaciones**  
Ciudad de México

**Tres Pies al Gato**  
León, Guanajuato

**Tumbalacasa Ediciones**  
Ciudad de México

**Volcán Press**  
Guadalajara, Jalisco

## Relieves

Integra los programas habitualmente conocidos como público y pedagógico. Mediante talleres, charlas, presentaciones de proyectos, conferencias y otros formatos, subraya las múltiples formas y niveles de aproximación a las prácticas artísticas contemporáneas. Su configuración propone recorridos por terrenos desiguales y múltiples que ofrecen la posibilidad de cambiar de perspectivas. Asimismo, contempla los entrecruces entre las secciones y voces convocadas por la Bienal. Para la articulación de este programa ha sido clave el diálogo con los espacios aliados, pues forman parte de la comunidad artística activa en León y Guanajuato. Por ello, han sido invitados a proponer algunas actividades dentro de Relieves.

### IRREGULAR TOPOGRAPHIES

In cinematic terms, a travelling entails the adjustment of the field of vision based on the movements the camera makes. Tracking shots convey a reinterpretation of the world triggered by the poetics of moving images. This section is comprised of three live presentations and an itinerant program that will be presented in various cities across Guanajuato. It is a journey that invites us to make our way through sound and visual landscapes where the border between art and cinema is blurred, while also shifting the conventions of the medium through animation, experimental ethnography, documentary, media archaeology, science fiction and expanded cinema.

Te invitamos a consultar el programa expandido en [bienalfemsa.com/15bienal](http://bienalfemsa.com/15bienal)  
Consult our expanded program at [bienalfemsa.com/15bienal](http://bienalfemsa.com/15bienal)



# GVANAJVATO.



La Noble Ciudad de Guanajuato, Vista desde lo alto del Serro de S<sup>to</sup> Miguel.

1. Iglesia Parroquial.	8. Los Hospitales. (por el Poniente)
2. Oratorio de S. Felipe Obis.	9. Casa de Escogidos.
3. Convento de S <sup>to</sup> Pedro de Alcantara.	10. N <sup>ra</sup> . S <sup>ra</sup> . de Guadalupe, Refugio.
4. Iglesia de S <sup>to</sup> Roque Auxiliar.	11. Iglesia de S <sup>to</sup> . S <sup>to</sup> . Josef.
5. Com <sup>o</sup> . de N <sup>ra</sup> . S <sup>ra</sup> . de Beth lehem.	12. Tercer orn. de N. P. S. Francisco.
6. Iglesia de S <sup>to</sup> Juan, Auxiliar.	13. Casas Reales, y Real Caja.
7. La Compania Vieja	14. Alhondiga Publica.

Es el mas rico R<sup>o</sup> de Minas de N. Esp.

Situada en 267. Grados 30 min. de Longit.  
y 22. Gr<sup>o</sup>. 30 min. de latitud en el signo de Virgo.



Comisiones ▲

Desplazamientos ●

Pie de monte ✱

Espacios aliados ◆

## Museo del Pueblo de Guanajuato ▲

Instituto Estatal de la Cultura

Mendizábal 6, Centro

Martes a sábado  
10–18 h  
Domingo  
10–15 h

Entrada general \$65  
Domingo entrada libre

La antigua casa del Marqués de Rayas, construida en el siglo XVII, abrió como museo en 1979. Desde entonces, resguarda colecciones de miniaturas, artesanías, piezas arqueológicas y pintura virreinal de Guanajuato. Exhibe obras de los pintores José Chávez Morado y Hermenegildo Bustos, así como arte contemporáneo.

The Marqués de Rayas's former palace, from the seventeenth century, became a museum in 1979 and from there collected miniatures, artisanal artworks, archaeological objects and colonial-era paintings. The permanent collection includes work from painters José Chávez Morado and Hermenegildo Bustos as well as contemporary art.

Arrogante Albino, Daniel Godínez Nivón, Magali Lara, Tuxamee, Lucía Vidales y Salvador Xharicata

## Museo Regional de Guanajuato, Alhóndiga de Granaditas ▲

Instituto Nacional de Antropología e Historia

Mendizábal 6, Centro

Martes a sábado  
10–18 h  
Domingo  
10–15 h

Entrada general \$65  
Domingo entrada libre

La Alhóndiga, símbolo del inicio de la lucha de la Independencia de México, fue almacén de granos, cuartel y cárcel; posteriormente, en 1958, abrió al público como museo, fototeca y archivo histórico de Guanajuato.

An erstwhile granary known as La Alhondiga symbolizes the beginning of Mexico's struggle for independence from Spain. It served as a barracks and a jail but was opened to the public in 1958 as a Guanajuato-focused museum known for its photographic and historic archives.

Isa Carrillo, Ana Hernández, Néstor Jiménez y Lorena Mal

## Catacumbas Mesón de San Antonio ●

Universidad de Guanajuato

Calle de Alonso 12, Centro

Horarios de acuerdo al evento

Entrada general \$100  
Precio preferente \$50

Construido a finales del siglo XVIII, actualmente es sede de la Dirección de Extensión Cultural de la Universidad de Guanajuato. A partir de 1956, el segundo patio se convirtió en el escenario para representaciones de artes escénicas y otras actividades culturales.

A late-eighteenth-century edifice that is now the seat of the Universidad de Guanajuato's cultural outreach department. In 1956, the rear courtyard became a stage for performing art events and other cultural activities.

Abraham Castillo Flores

## Cine Club UG–Auditorio Euquerio Guerrero ●

Universidad de Guanajuato Fundado en 1958 por la Universidad de Guanajuato, es un foro alternativo de exhibición cinematográfica. A través de su programación, busca contribuir al rescate y valoración del cine como un bien cultural, un arte y un medio para educar y sensibilizar. Las proyecciones se realizan tanto en el Auditorio Euquerio Guerrero como en sus sedes alternas.

Pedro Lascuráin de Retana 5, Centro

Horarios de acuerdo al evento The Universidad de Guanajuato founded the club in 1958 as an alternative forum for cinematic exhibition. Its programming seeks to contribute to cinema's recuperation and value as a cultural object, like art, as a means of educating and creating awareness.

Entrada libre

Nicolás Pereda

## Cinemanimal ●

Callejón del Campanero 13, Centro Lugar imaginario de cine contemporáneo.

Imaginary contemporary cinema venue.

Horarios de acuerdo al evento

## Espacio público ▲

Diversos espacios públicos de Guanajuato serán ocupados, activados e intervenidos por algunos participantes de los programas de la Bienal. Te invitamos a consultar el programa expandido en: [bienalfemsa.com](http://bienalfemsa.com)

Some biennial participants will occupy, activate or intervene at various Guanajuato public spaces. Consult our expanded program at [bienalfemsa.com](http://bienalfemsa.com).

Javier Barrios

## Aparato de Arte ◆

Calz. de Guadalupe 35, Centro Centro enfocado en la profesionalización del trabajo en arte contemporáneo. Desarrollan proyectos de investigación, vinculación y educación de forma virtual y presencial.

Horario y costo de acuerdo al evento

Focused on professionalizing the contemporary art endeavor, Aparato de Arte is a cultural center that develops virtual and presential research, linking and education.

## El Carpincho ◆

Pedro Lascuráin de Retana 12, Centro

Cooperativa entre amigas y amigos dedicada a la cocina y los libros, así como a los ejercicios de imaginación política y cuidado de lo colectivo.

Lunes, martes, miércoles, viernes y sábado 10:30–17 h

A cooperative between friends dedicated to cooking and book-reading, supported by political-imagination and collective-protection exercises.

Jueves 10:30–21 h  
Domingo 11–16 h

## Espacio sin nombre ◆

Sección 7 letra b, Noria Alta

Espacio de divulgación, exposición, venta, charlas, talleres, películas y proyectos colaborativos.

Previa cita: IG @espacio\_sin\_nombre

A space for expanding awareness plus exhibits, sales, conversations, workshops and collaborative projects.

Entrada libre

## Otros espacios

### Museo Casa de Arte Olga Costa

Pastita 158, Torre del Arco  
Martes a domingo 10–17 h  
Entrada general \$30  
Precio preferente \$15

### Museo Palacio de los Poderes

Av. Juárez 75, Centro  
Martes a domingo 10–17 h  
Entrada general \$30  
Precio preferente \$15

### Museo Casa Diego Rivera

Positos 47, Centro  
Martes a domingo 10–17 h  
Entrada general \$30  
Precio preferente \$15

### Museo de la Universidad de Guanajuato

Cantarranas/Hidalgo 13, Centro  
Lunes a viernes 10–18 h  
Sábado 10–16 h  
Domingo 10–14 h  
Entrada general \$30  
Precio preferente \$15

### Museo Conde Rul

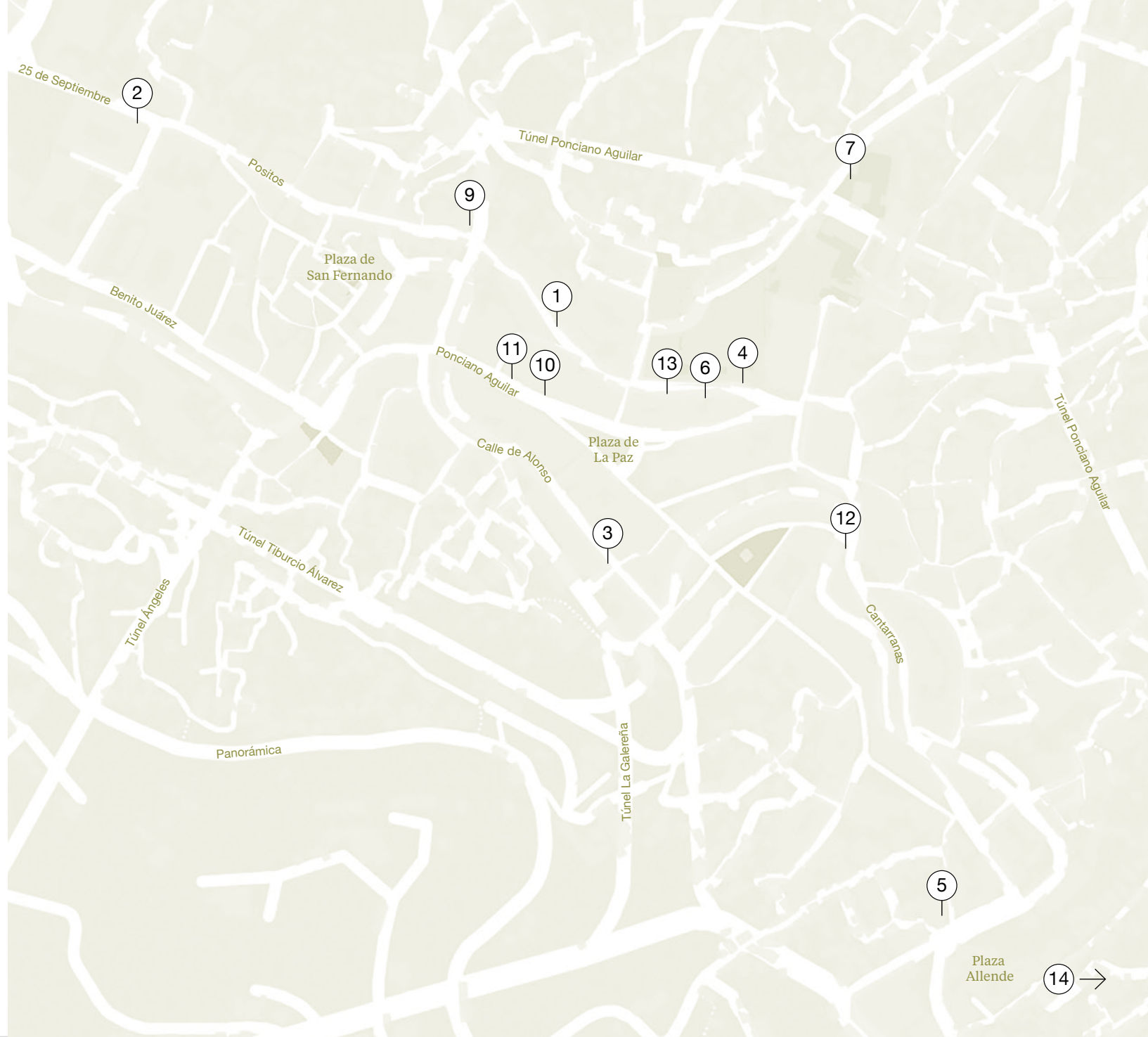
Av. Benito Juárez s/n, Centro (Frente a la Plaza de la Paz)  
Martes a domingo 10–17 h  
Entrada general \$30  
Precio preferente \$15

### Galerías de la Universidad de Guanajuato

Pedro Lascuráin de Retana 3, Centro  
Lunes a viernes 10–14 h y 15–18 h  
Entrada libre

- 1 Museo del Pueblo de Guanajuato ▲
- 2 Museo Regional de Guanajuato, Alhóndiga de Granaditas ▲
- 3 Catacumbas Mesón de San Antonio ●
- 4 Cine Club UG–Auditorio Euquerio Guerrero ●
- 5 Cinemanimal ●
- 6 El Carpincho ◆
- 7 Aparato de Arte ◆
- 8 Espacio sin nombre ◆
- 9 Museo Casa Diego Rivera ↗
- 10 Museo Conde Rul ↗
- 11 Museo Palacio de los Poderes ↗
- 12 Museo de la Universidad de Guanajuato ↗
- 13 Galerías de la Universidad de Guanajuato ↗
- 14 Museo Casa de Arte Olga Costa ↗

- Comisiones ▲
- Desplazamientos ●
- Pie de monte \*
- Espacios aliados ◆
- Otros espacios ↗



Comisiones ▲

Desplazamientos ●

Pie de monte ✱

Espacios aliados ◆

## Museo de Arte e Historia de Guanajuato ▲●✱

Fórum Cultural  
Guanajuato

Fundado en 2008, el MAHG tiene como función la investigación, conservación y difusión del patrimonio cultural. Es un lugar de encuentro donde confluyen el arte, la educación y la historia de Guanajuato.

Prol. Calzada de los  
Héroes 908,  
La Martinica

Founded in 2008, the MAHG is a landmark space for arts, education and Guanajuato history. The institution's main objectives include research, conservation and cultural heritage awareness.

Martes a viernes  
10–17 h  
Sábados y domingos  
11–18 h

Felipe Baeza, Javier Barrios, Galia Eibenschutz, Karla Kaplun, Tahanny Lee, Josué Mejía, Cosa Rapozo, Miriam Salado, Alan Sierra y Tania Ximena

Entrada general \$40  
Precio preferente \$20  
Domingo entrada libre

## Galería Eloísa Jiménez ▲

Instituto Cultural  
de León

Originalmente sede de exposiciones de arte popular, actualmente es un espacio dedicado al arte contemporáneo. Se encuentra dentro de la Casa de la Cultura Diego Rivera.

Portal Delicias s/n,  
Centro

Once known as a venue for artisanal art shows, the gallery—inside the Casa de la Cultura Diego Rivera—has since expanded into a contemporary art space.

Martes a viernes  
10–18:30 h  
Sábados y domingos  
11–16 h

Nina Fiocco, Ana Gallardo, Taniel Morales y Ana Paula Santana

Entrada libre

## Galería Jesús Gallardo ▲

Instituto Cultural  
de León

Ubicada al interior del teatro Manuel Doblado, se ha configurado como una importante plataforma de exposición de arte contemporáneo nacional e internacional.

Pedro Moreno 202,  
Centro

Situated inside the Teatro Manuel Doblado, this contemporary art platform has grown ever more important for exhibits highlighting both Mexican and international artworks.

Martes a viernes  
10–8:30 h  
Sábados y domingos  
11–16 h

Francisca Benítez, Miguel Fernández de Castro y Ana Hernández

Entrada general \$10  
Precio preferente \$5



## Salas de Exposición del Teatro María Grever ▲

Instituto Cultural de León Para continuar la misión del Teatro, las salas alojadas en su vestíbulo se especializan en la promoción de artistas locales y emergentes.

Álvaro Obregón 217, Centro In line with the theatre's artistic mission, its lobby-adjacent galleries promote local and emerging artists.

Martes a viernes Jaime Ruiz M. y Daniel Aguilar R.

10–18:30 h  
Sábados y domingos  
11–16 h

Entrada libre

## Antigua Plaza de Gallos ●

Instituto Cultural de León Construida en 1797, la plaza no sólo acogió peleas de gallos: se dice que fue aquí donde Francisco I. Madero convocó al pueblo leonés a unirse a la Revolución; también funcionó como coso taurino, teatro, escuela, y foro de lucha libre con funciones del Santo y Blue Demon. En 2015 comenzó su restauración y hoy es un importante recinto cultural del estado.

Juárez 318, Centro

Horarios y costos de acuerdo al evento

In addition to its fame as a forum for cockfights, they say the 1797 structure was where Mexican national hero Francisco I. Madero called on the people of León to join the 1910 revolution. Other uses included a bullring, a theatre, a school and a lucha libre arena where wrestling legends Santo and Blue Demon went mano a mano. After a 2015 restoration it became a landmark space for Guanajuato's statewide cultures.

Azucena Losana, Elena Pardo y Nicolás Pereda

## Jardín Allende ▲

Jardín Allende 102, Obregón, Barrio Arriba Históricamente, ha sido un espacio de encuentro, celebración y convivencia familiar. Se encuentra en Barrio Arriba, una de las zonas más antiguas y tradicionales de León. Fue fundada en el S. XVI por la comunidad afrodescendiente y llegó a ser el centro de desarrollo de la curtiduría.

Entrada libre

From its sixteenth-century origins, this park in León's Barrio Arriba quarter—one of the oldest and most traditional parts of town, founded by the city's Afro-descendent community and later home to the city's tanning industry—has been a space for coming together, celebrating and spending time with the family.

Sofía Táboas

## Torre Andrade ▲●

Florencia 102, Andrade

Martes a viernes  
11–15 h y 17–19h

Sábados previa cita:  
IG @torre.andrade

Centro de investigación y laboratorio de manifestaciones culturales, está alojado en una torre de departamentos inconclusa del arquitecto modernista Agliberto Llamas. A través de exposiciones y diversas actividades, es punto de encuentro y vinculación entre agentes y públicos del arte contemporáneo.

An incomplete residential tower modernist architect Agliberto Llamas designed is now home to a research center and cultural-manifestations laboratory where exhibitions and other activities have turned it into a meeting and connections space that contemporary art world actors and the general public share.

Javier Barrios y Abraham Castillo Flores

## Espacio público ▲

Diversos espacios públicos de León serán ocupados, activados e intervenidos por algunos participantes de los programas de la Bienal. Te invitamos a consultar el programa expandido en: [bienalfemsa.com](http://bienalfemsa.com)

Some biennial participants will occupy, activate or intervene at various León public spaces. Consult our expanded program at [bienalfemsa.com](http://bienalfemsa.com).

Daniel Aguilar R., Javier Barrios y Tuxamee

## Bóveda. Entorno de arte ◆

Ignacio López Rayón 503, Obregón, Barrio Arriba

Martes a viernes  
08–18 h  
Sábados  
08–14 h

Entrada libre

Espacio colaborativo de producción y exposición de arte, experiencias sensoriales y gastronómicas. Además de muestras y talleres de arte, aquí se encuentra Naturamétrica, Numismática. Café de especialidad y La Caja, un foro de experiencias sensoriales y performáticas.

This collaborative space for arts production and exhibition features both sensorial and gastronomic experiences. In addition to shows and workshops, you've also got Naturamétrica. Numismática. Café de Especialidad—and its Argentine menu—before moving on to La Caja, a sensorial and performative experiences forum.

## Casa Bruja ♦

20 de Enero 706,  
Obregón, Barrio Arriba

En 2021, en medio de la pandemia, comenzó a activarse como espacio independiente de exposición y experimentación artística.

Jueves y viernes  
19–21 h  
Sábados y domingos  
previa cita:  
IG @casabrujaprojects

Despite the pandemic, independent exhibition and experimentation art space Casa Bruja activated operations in 2021.

Entrada libre

## Galería Dos Topos ♦

Pedro Moreno 527,  
Centro

Es una galería de arte contemporáneo y un espacio de encuentro y diálogo interdisciplinario entre artistas, curadores y coleccionistas en el Bajío.

Prevía cita:  
IG @galeriadostopos

A contemporary art gallery brings together Bajío-based artists, curators and collectors for interdisciplinary dialogue.

Entrada libre

## Hause Infonavit ♦

Cenit 316, Mezquitil  
del Carmen

Espacio de hArte autogestivo trans/NB, LGBTQ+ y territorio seropositivo. Ofrece residencias de encuentro, producción y diálogo, así como experimentos de hArte colaborativo.

Prevía cita:  
IG @hauseinfnavit

A self-managed h'Art territory for the trans/non-binary, LGBTQ+ and seropositive community that supports knowledge exchange, production and dialogue residencies as well as collaborative h'art experimentation

Cooperación  
voluntaria

## Otros espacios

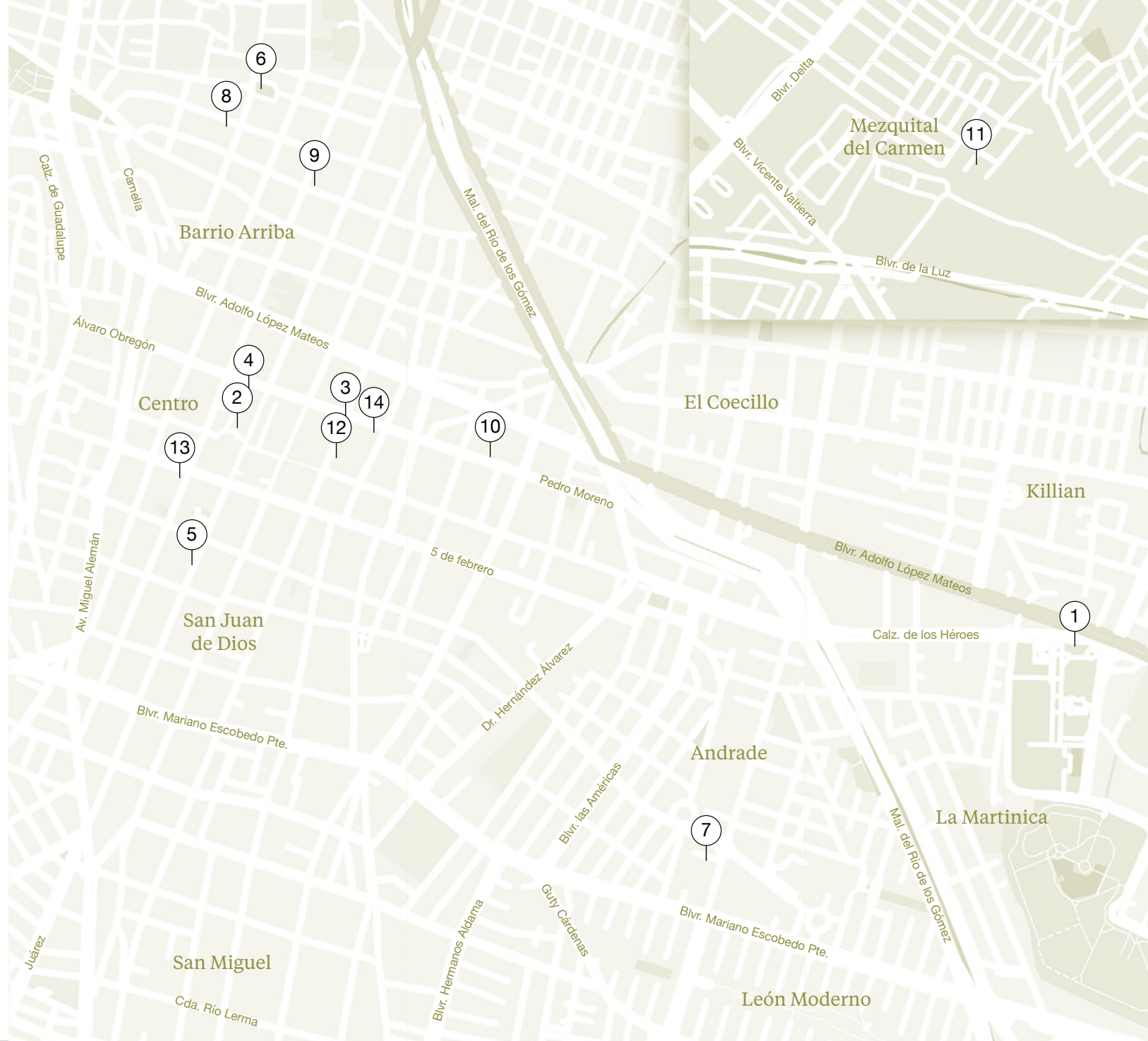
Museo de la Ciudad de León  
Hermanos Aldama 136, Centro  
Martes a viernes 10–19 h  
Sábados y domingos 10–14 h

Museo de las Identidades  
Leonesas  
Justo Sierra 202, Centro  
Martes a domingo 11–18 h

Escuela de Música de León  
Casa Luis Long  
Pedro Moreno 208, Centro  
Lunes a viernes 09–16 h  
Sábados 10–18:30 h

- 1 Museo de Arte e Historia de Guanajuato ▲●★
- 2 Galería Eloísa Jiménez ▲
- 3 Galería Jesús Gallardo ▲
- 4 Salas de Exposición del Teatro María Grever ▲
- 5 Antigua Plaza de Gallos ●
- 6 Jardín Allende ▲
- 7 Torre Andrade ▲●
- 8 Bóveda. Entorno de arte ◆
- 9 Casa Bruja ◆
- 10 Galería Dos Topos ◆
- 11 Hause Infonavit ◆
- 12 Museo de la Ciudad de León ↗
- 13 Museo de las Identidades Leonesas ↗
- 14 Escuela de Música de Casa Luis Long León ↗

- Comisiones ▲
- Desplazamientos ●
- Pie de monte ★
- Espacios aliados ◆
- Otros espacios ↗





La Bienal FEMSA tiene como propósito fomentar la creación artística en México. En sus más de 30 años de existencia, ha evolucionado para convertirse en una plataforma curatorial itinerante que facilita la difusión de la riqueza artística y genera redes de colaboración en las comunidades locales donde tiene lugar.

La Fundación FEMSA, a través de Difusión y Fomento Cultural, busca hacer comunidades diversas e inclusivas a través de programas y proyectos que fomenten el encuentro con las artes, integrando los desafíos de la sociedad y del medio ambiente.

Bienal FEMSA seeks to advance artistic creation in Mexico. In its more than thirty years of existence, it has evolved into an itinerant curatorial platform that supports both expanding awareness of the nation's rich artistic production as well as giving rise to collaborative networks in local communities where the biennial takes place.

Fundación FEMSA, via Difusión y Fomento Cultural, also seeks to support diverse and inclusive communities through programs and projects that promote an ever-deeper encounter with the arts—and always with an eye to societal and environmental challenges.

#### Créditos de imágenes

Página 1. Mapa geognóstico del mineral de Guanajuato (detalle), 1869. Mapoteca Manuel Orozco y Berra-SIAP ©

Páginas 20 y 21. Guanajuato, vista desde el cerro de San Miguel, ca. 1783. Archivo General de Indias ©

Página 5. San Miguel y San Felipe de los Chichimecas, ca. 1577. Biblioteca Real Academia de la Historia ©

Página 44. Guanajuato, su situación y bloqueo (detalle), 1767–1768. Archivo General de Indias ©

## Equipo

### 15 Bienal FEMSA

Mariana Munguía M.  
Directora artística

Pamela Desjardins  
y Christian Gómez  
Curadores

Isis Yépez  
Curadora local

Eugenia Braniff  
Curadora asociada

Eduardo Thomas  
Curador Desplazamientos

Iurhi Peña  
Coordinadora  
Encuentro editorial

Vania Macias  
Coordinadora Publicación

Alejandro Magallanes  
Identidad gráfica

Andrea Volcán  
Diseñadora

Israel Arenas  
Productor

Carlos Sandoval  
Coordinador de proyecto

### Bienal FEMSA

Luis Quirós  
Gerente de Arte y Cultura

Laura Pacheco  
Coordinadora de la Bienal  
FEMSA

Vinicio Tejada,  
Natalia Martínez  
Registro de obra, gestión  
administrativa y legal

Arturo Guajardo,  
Iván Villarreal, Carlos  
Barrera, Joaquín García  
Logística y operaciones

Paulina Bravo, Eugenia  
Braniff, José Alberto Díaz  
Curaduría

Leandro Chim Daniela  
Gamboa, Alexis Sánchez  
Vinculación

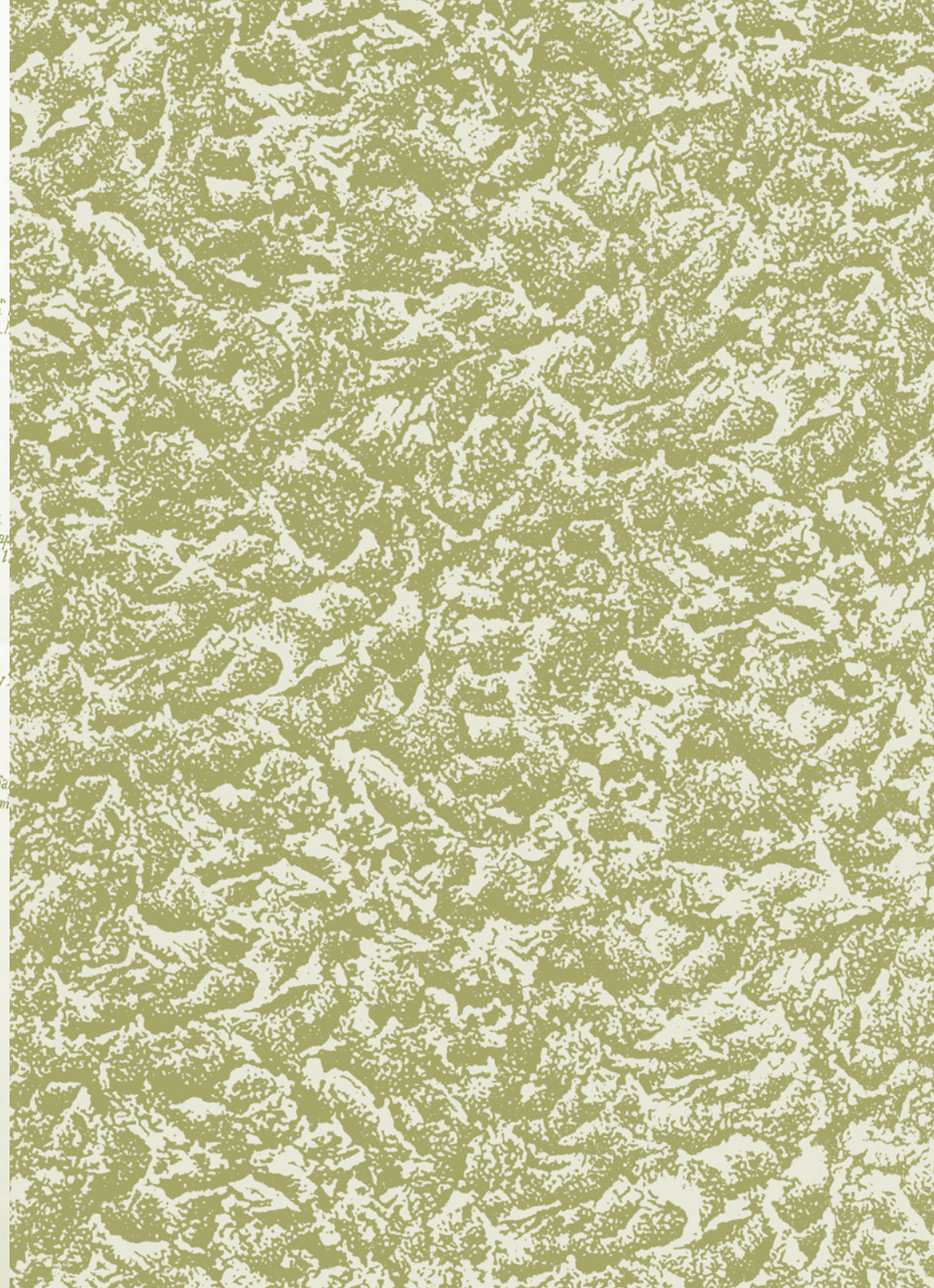
Irais Bermea  
Gerente de comunicación  
e impacto social

Maricruz Garrido  
Gestora de comunicación

Mariana Figueroa  
Coordinadora de  
comunicación social

Vanessa Alemán  
Jefa de relación  
con medios

Sofía José  
Responsable de  
contenido digital





15



[bienalfemsa.com](http://bienalfemsa.com)